

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського
національного лінгвістичного
університету

«05» квітня 2021 р., протокол № 18

Ректор



Р. В. Васько

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

**Перська мова і література та переклад,
друга східна мова, західноєвропейська мова**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша – перська

Кваліфікація: бакалавр філології

Київ – 2021 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Третій етап – оновлення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми

Охріменко Марина Анатоліївна

(посада, ПІБ)

доцент кафедри східної філології,

Підпис гаранта



2. Кафедра

східної філології
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 12 від «02» березня 2021 р.

Завідувач кафедри
східної філології



Валігура Ольга Романівна

(ПІБ)

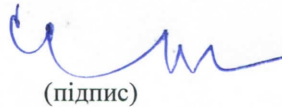
3. Вчена рада факультету

(найменування факультету)

сходознавства

Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «04» березня 2021 р.

Голова вченої ради факультету
сходознавства

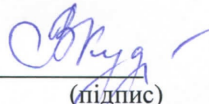


Сорокін Сергій Володимирович

(ПІБ)

4. Начальник

навчально-методичного відділу



Кудіна Валерія Василівна

(ПІБ)

« 02 » 04 2021 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 18 від « 05 » квітня 2021 р.

Голова вченої ради Університету



Васько Роман Володимирович

(ПІБ)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Мазепова О.В. – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – 25.02.2021.
2. Шимчишин М.М. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та історії світової літератури імені професора В.І. Фесенко Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – 03.03.2021.

Відгуки стейкхолдерів:

Внутрішні

1. Мелько Х.Б. – завідувачка кафедри англійської мови і перекладу факультету сходознавства Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук, доцент. Дата рецензування – 04.03.2021.

Зовнішні:

1. Гарачорлу Бахтіяр – директор Товариства з обмеженою відповідальністю «Ферротек». Дата рецензування – 03.03.2021.
2. Шевченко Ю.М. – директор Товариства з обмеженою відповідальністю «Біотек ЛТД». Дата рецензування – 03.03.2021.
3. Кузьменко М.Ю. – директор компанії «BIOTECHOLDING». Дата рецензування – 04.02.2021.
4. Драбенко А.Р. – головний спеціаліст з міжнародного співробітництва та переговорів з іноземними клієнтами ТОВ «ДеВіс», випускник 2020 року факультету сходознавства. Дата рецензування – 04..03.2021.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Керівник проектної групи (гарант ОП) Охріменко Марина Анатоліївна	Доцент кафедри східної філології факультету сходознавства КНЛУ	Київський національний лінгвістичний університет (2002, “Переклад (перська та англійська мови)”, філолог, перекладач перської та англійської мов)	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, “Ідіотнічні особливості одиниць фразеосемантичного поля “Емоції людини” в перській і українській мовах”, доцент, кафедра східної філології	15 років	<i>Має загалом більше 40 праць, з них – 1 навчальний посібник з грифом Міністерства освіти і науки, 1 наукове видання у вигляді персько-українського словника емотивної фразеології, 1 стаття, що індексується у наукометричній базі Scopus.</i> За останні 5 років: <i>3 статті, з них одна у виданні, що індексується в наукометричній базі Scopus;</i> <i>1 частина монографії;</i> <i>5 тез доповідей.</i> <i>Науковий керівник двох аспірантів кафедри східної філології.</i> <i>Керує студентською науковою роботою (кваліфікаційні роботи магістра, курсові роботи студентів).</i>	1. Люблінський науково-технологічний парк Університет Марії Кюри-Склодовської Міжнародна науково-практична конференція “Modern Philology: relevant issues and prospects of research”. Сертифікат, October 20-21, 2017; 2. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат (Серія ПК № 0315, реєстраційний номер

				Член журі Всеукраїнської студентської олімпіади з перської мови (2018-2020), відповідальний секретар Всеукраїнської олімпіади з китайської, корейської, турецької мов (2018), голова фахової атестаційної комісії факультету сходознавства (2018-2021), Відповідальний секретар галузевої конкурсної комісії другого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі східних мов (2021 р.), Голова ЕК (бакалаврат і магістратура) в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (2019-2021 рр.). <u>Основні публікації</u> 1. Семантичні особливості фразеологічних одиниць мікрополя “Спокій” (на матеріалі сучасних перської і української мов) / Modern Philology: relevant issues and prospects of research: Conference proceedings, October 20-21, 2017. – Lublin: Izdevnieciba “Baltija Publishing”. – P. 150-153. 2. Структурні й ідіотетнічні особливості одиниць фразеосемантичного мікрополя “Тривога/Хвилювання” у сучасних перській і українській мовах / М.А. Охріменко// Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія. – Вип. 18. – Маріуполь:	164/18), “Методика викладання перекладацьких дисциплін із використанням інформаційно-комунікаційних технологій” (3 кредити, 90 годин), 19.03.2018 р. – 31.05.2018 р. 3. International Science Group, Milan, Italy, Сертифікат, Міжнародна науково-практична конференція “About the problems of science and practice, tasks and ways to solve them” (24 години участі (0,8 ECTS credits)) October 26-30, 2020.
--	--	--	--	---	---

					Редакційно-видавничий відділ МДУ, 2018. – С. 257-265. (Видання включено до міжнародної спеціалізованої наукометричної бази даних Index Copernicus International sp.z о.о. та міжнародної наукометричної бази даних «Российский индекс научного цитирования» (РИНЦ), а також до фонду наукової електронної бібліотеки «Киберленинка») 3. Міжмовні подібності і відмінності семантичних моделей емотивних фразеологічних одиниць (на матеріалі сучасних перської і української мов). - “Ad orbem per linguas. До світу через мови”: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 20-22 березня 2019 року. – Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2019. – 604 с. – С. 231-233. 4. Theoretical and methodological bases of research of onomatopoeic lexis in modern linguistics //Asia Life Sciences Journal. – Volume Snpp 22. – Issue 2, August 2020. P. 113-126 5. Особливості вживання ониматопеїчної лексики в сучасній корейській поезії // Theoretical bases of philological researches of modern literature: collective monograph / Davydova N., Oleynik O. – etc. – International Science Group. – Boston: Primedia eLaunch, 2020. 112 p. - С. 38-	
--	--	--	--	--	---	--

					47 Available at: DOI - 10.46299/ISG.2020.MONO.PHILOL.III Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 6. Здійснює наукове керівництво кваліфікаційними роботами магістрів – 5.	
Члени проєктної групи 1. Рибалкін Валерій Сергійович	Професор кафедри східної філології факультету сходознавства КНЛУ	Ленінградський державний університет (1976, «Арабська філологія»), сходознавець-філолог	Доктор філологічних наук, 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, «Арабська лінгвістична традиція: класичні концепції та їх сучасна інтерпретація», професор, кафедра Близького Сходу Інституту філології КНУ ім. Т. Шевченка	40 років	<i>Має загалом понад 200 праць, із них – 7 монографій, 3 наукових видання у вигляді коментованого перекладу, 150 наукових статей, 50 матеріалів конференцій.</i> За останні 5 років: <i>2 статті; 1 частина монографії; 3 тез доповідей.</i> <i>Керує кандидатськими роботами аспірантів КНЛУ, КНУ ім. Т. Шевченка, Інституту сходознавства НАНУ та студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра).</i> <i>Керівник спільного наукового проєкту Інституту сходознавства НАНУ і Румунської академії “17th Century Historical Sources Concerning Moldavia and Ukraine: Research on Paulof Aleppo's Travels of Macarius III, Patriarch of Antioch” з української сторони (2013-2016).</i> <i>Голова спеціалізованої ради Д.26.174.02 з присудження наукових ступенів доктора (кандидата) філологічних наук зі</i>	Програма академічної мобільності (Казахський національний університет Аль-Фарабі, кафедра арабо-іранської філології), 11.03.2014— 04.04.2014

				спеціальності 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, Інститут сходознавства ім. А.Ю. Кримського НАНУ (2013–2014). Член спеціалізованої ради Д.26.001.50 з присудження наукових ступенів доктора (кандидата) філологічних наук зі спеціальності 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії (2015–2016; 2017–2019), Київський національний університет ім. Тараса Шевченка. Член спеціалізованої ради Д.26.054.04 з присудження наукових ступенів доктора (кандидата) філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство (2017–2019), КНЛУ. <u>Основні публікації</u> 1. Story about Yūsuf: Sacred canon and literary tradition (Summary). – The First International Conference on the History of Arabic Literature. Kyiv, 2015. – С. 31–33. 2. Переводы Корана: академические тренды и идеологические тенденции. – Вестник КазНУ им. Ал-Фараби. Серия востоковедения. № 1(75). Алматы, 2016. – С.138–146 3. Ярема Полотнюк и его вклад в изучение "Путешествия патриарха Макария" – Europe in Arabic Sources: "The Travels of Macarius, Patriarch of Antioch. Proceedings of the International Conference "In the Eyes of the Orient: Europe in Arabic Sources"	
--	--	--	--	---	--

					(Kyiv, 22-23 September 2015). / Yu. Petrova, I. Feodorov (eds.). Kyiv: A. Krymsky Institute of Oriental Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, 2016. – С. 210–228 4. ‘Темні’ місця в Корані: лексема مهل (MUHL). – Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції "Україна і світ: діалог мов та культур", 11–13 квітня 2018 р. – Київ: Вид. Центр КНЛУ, 2018. – С. 270–272. 5. Латинські запозичення в класичній арабській мові. – Міжнародна науково-практична конференція «Ad orbem per linguas. До світу через мови». – К.: КНЛУ, 20-22 березня 2019 р. – С. 287-289. Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п’ять років – 21. Здійснює наукове керівництво кандидатськими дисертаціями – 2	
2. Лихошерстова Марія Юріївна	Доцент кафедри східної філології факультету схodosнавства КНЛУ	Київський міжнародний університет, 2009. <i>Спеціальність:</i> переклад, <i>Кваліфікація:</i> філолог, перекладач англійської та арабської мов). Київський	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно- історичне і типологічне мовознавство, <i>Тема дисертації:</i> «Функціонально- семантичне поле темпоральності в сучасних арабській і	9,5 років	<i>Має загалом 28 праць, з них – 13 наукових статей, 14 матеріалів конференцій 1 матеріали стажування.</i> За останні 5 років: 3 статті; 1 матеріали стажування; 5 тез доповідей. <i>Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів).</i>	1. Програма підвищення кваліфікації для викладачів арабської мови (березень 2016 р.) при Єгипетському центрі партнерства та розвитку за підтримки Міністерства закордонних справ Арабської Республіки,

		національний лінгвістичний університет, 2010. <i>Спеціальність:</i> переклад, <i>Кваліфікація:</i> філолог, перекладач арабської та англійської мов, викладач).	українській мовах»	<i>Член журі Всеукраїнської студентської олімпіади з арабської мови (2014-2017), член I та II турів Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі східних мов (2018-2021).</i> <u>Основні публікації:</u> 1. Функціональні характеристики футуральних видо-часових української та арабської мов / Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія "Філологія". – К. : Вид. центр КНЛУ, 2015. – Том 18. – №1. – С. 88–94. 2. Ядро мікрополя минулого часу в українській та арабській мовах Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серій 9. Сучасні тенденції розвитку мов: збірник наукових праць / за науковою ред. А.В. Корольової. – Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2016. – Випуск 14. – С. 148–157. 3. Речення як важлива складова функціонально-семантичного поля темпоральності в українській і українській мовах / Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серій 9. Сучасні тенденції розвитку мов: збірник наукових праць / за науковою ред. А.В. Корольової. – Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2017. –	сертифікат. 2. Міжнародна науково-практична конференція “Філологія в країнах ЄС та Україні на сучасному етапі”, Румунія, Бая-Маре, Сертифікат від 21-22.12 2018 3. Scientific and pedagogic internship on the topic “Organization of educational process in the field of philological sciences in Ukraine and EU countries” Venice, Italy Certificate №FSI-24226-CaF from 02.10.2020 (6 credits (180 hours)) August, 24 – October, 2, 2020
--	--	--	--------------------	--	---

					Випуск 15. – С. 163–171. 4. Арабські жестові мови та невербальна комунікація в арабській культурі // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія) : [зб. наук. пр.] / [гол. ред. Ступак І.В.]. — Одеса : МГУ, 2019. — Вип. 41, том 2. — С.11-15. 5. Teaching Arabic Grammar at University Level // Scientific and pedagogic internship on the topic “Organization of educational process in the field of philological sciences in Ukraine and EU countries”. August 24 – October. Venice : Izdevnieciba Publishing, 2020. – P. 86-88. Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років –6. Здійснює наукове керівництво дипломними роботами магістрів факультету сходознавства КНЛУ – 5.	
--	--	--	--	--	--	--

У розробленні проєкту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869)
2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.

3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).

(Зведений таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/about/ofitsijna-informatsiya/proekti-do-obgovorennja>

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет сходознавства
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова Persian Language and Literature, Translation, Eastern Language, West European Language
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська Освітня програма: Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС (4 роки)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію з галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Серія НД № 1196465 Термін дії сертифіката до 1 липня 2024 р.
Цикл / рівень програми	QF-ЕНЕА – перший цикл, EQF-LLL - 6 рівень НРК України – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта, сертифікати УЦОЯО Спеціальними умовами вступу/зарахування є вступ за співбесідою; вступ за результатами вступних іспитів (замість ЗНО); вступ за квотою -1.
Мова(и) викладання	Українська, окремі дисципліни: перська, англійська

	(німецька/французька)
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdili-universitetu/viddil-navchalno-vikhovnoji-roboti/osvitno-profesijni-programi На платформі корпоративної взаємодії Teams: https://teams.microsoft.com/#/school/files/%D0%9E%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%B9?threadId=19%3A76f5eb080eaf46f58f4e966f59ef203c%40thread.tacv2&ctx=channel&context=General&rootfolder=%252Fsites%252Fmsteams_57d74f%252FShared%2520Documents%252FGeneral
Опис предметної області	<i>Об'єкти вивчення та професійної діяльності:</i> перська, друга східна, західноєвропейська мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формі. <i>Цілі навчання:</i> підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації перською, другою східною і західноєвропейською мовами. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 19.08.2016 р. № 1008, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2019-2024 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 23 вересня 2019 року (протокол № 3) <i>Теоретичний зміст предметної галузі:</i> система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. <i>Методи, методики та технології:</i> загально-наукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, прикладна Формування навичок усного та письмового перекладу, формування навичок фахівця в галузі іранської філології з

	елементами базової наукової діяльності. Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні аналогів немає.
Основний фокус освітньої програми	Спеціальна. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства. Особливості програми: наявність дисциплін зі спеціального перекладу для підготовки фахівців з усного двостороннього перекладу з перської мови на українську та навпаки, а також дисциплін із поглибленим вивченням історії, культури Ірану та історії перської мови і літератури. Ключові слова: філологія, перська мова і література, переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова.
Особливості освітньої програми	Система компонент освітньої програми спрямована на формування здатності студентів розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної діяльності за умови оволодіння системою компетентностей, визначених програмою, і здатності до базової самостійної наукової діяльності та дослідницького пошуку. Студенти зосереджують свою увагу на циклі мовознавчих дисциплін, включаючи переклад (зокрема медіатекстів, економічних і комерційних, юридичних і дипломатичних текстів, аудіовізуальний переклад), культурологічних дисциплін (мовленнєвий етикет, основи іранського фольклору, лінгвокраїнознавство тощо). Навчання передбачає обов'язкове проходження виробничої (комунікативно-перекладацької) практики з перської мови.
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Відповідно до Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (наказ МОНУ від 20.06.2019р. №869): Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 7 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA та 7 рівня EQF-LLL
3. Викладання та оцінювання	

Викладання та навчання	Методологія освітньо-професійної програми передбачає студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, колективне та інтегративне навчання. За домінуючими методами та способами навчання: пасивні (<i>пояснювально-ілюстративні</i>); активні (<i>проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвиваючі</i>). За організаційними формами: <i>колективного та інтегративного навчання</i>. За орієнтацією педагогічної взаємодії: <i>позиційного та контекстного навчання, технологія співпраці</i>. За формами: <i>лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, консультації із викладачами під час написання курсових робіт</i>.
Оцінювання	Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти</i>. <i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми. <i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття. <i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/письмового іспиту. Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС. Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за національною 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС. Атестація передбачає комплексний атестаційний іспит зі східної (перської) мови.
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти	
1.	Обсяг освітньої програми Перська мова і література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.

2.	Обсяг основних компонент 147 кредитів – 61 % з них: Нормативні навчальні дисципліни 138 кредити – 57 % Перекладацька практика 6 кредитів – 3 % Курсова робота з іранської філології 3 кредити – 1 % Обсяг вибіркового компонент 93 кредити – 39% Разом за навчальним планом: 240 кредитів – 100 %
	Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.

5. Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслювання інформації українською, перською, другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності, і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

	ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК 14. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності. ЗК 15. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються. ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури. ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

	ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами. ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів. ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації. <i>ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.</i> <i>ФК 14. Професійні знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового та усного перекладу текстів різних жанрів і стилів з перської, другої східної та західноєвропейської мов українською та навпаки.</i> <i>ФК 15. Здатність до організації ділової комунікації перською мовою.</i> <i>ФК 16. Здійснення усного послідовного перекладу і оволодіння основами перекладацького скорочення.</i>
	6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини. ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо. ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів. ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури

як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів **державною** та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Демонструвати та застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань у галузі перекладознавства та в інших сферах професійної реалізації.

ПРН 21. Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі, прийомами забезпечення якості перекладу, знати принципи професійної діяльності перекладача.

ПРН 22. Проводити лінгвістичний аналіз писемного та усного текстів (українськомовного та перського) різних дискурсів із прикладною метою та в наукових дослідженнях.

ПРН 23. Вміти користуватися сучасними загальними та галузевими (двомовними та тлумачними) традиційними та електронними словниками.

ПРН 24. Вміти укладати власні глосарії важких для запам'ятовування та перекладу лексичних одиниць і граматичних конструкцій.

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою. Залучені носії перської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Ірану.
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	Університет має: - необхідну матеріальну базу: три навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети). Загальна площа навчальних приміщень становить 33809,7 м ² (8 м ² на 1 студента); - сучасне лабораторно-технічне забезпечення: 576 персональних комп'ютерів, аудіо- та відеоапаратуру, сучасне мультимедійне обладнання, копіювальну техніку тощо.
Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	• офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі навчальні програми з усіх дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт; • критерії оцінювання рівня підготовки, пакети комплексних контрольних робіт з обраних дисциплін.

	Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри східної філології https://eastphil.knlu.edu.ua . Команда Кафедра східної філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>. https://teams.microsoft.com/l/team/19%3a8546060dd16846b99afee0f56d61c3be%40thread.tacv2/conversations?groupId=afad240e-e1b9-46d4-b5e5-a9c593c70652&tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Відсутня
Міжнародна кредитна мобільність	За сприяння Посольства Ісламської Республіки Іран в Україні навчальний процес забезпечується носіями перської мови з найбільших університетів ІРІ. Згідно з укладеним договором між Київським національним лінгвістичним університетом і школою міжнародних відносин (Тегеран, ІРІ), студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проєктах з міжнародної мобільності в межах угоди.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇЇ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсів роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов’язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Основи загального мовознавства	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Перська мова	77	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична фонетика перської мови	3	залік (I, II семестри)
ОК 5	Практична граматики перської мови	2	залік (II семестр)
ОК 6	Вступ до іранської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 7	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 8	Історія державотворення України	2	залік (I семестр)
ОК 9	Українська література у світовому контексті	2	залік (III семестр)
ОК 10	Історія перської літератури	6	залік (IV, V семестр) іспит (VI семестри)
ОК 11	Історія Ірану	3	залік (IV семестр)
ОК 12	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 13	Курсова робота з іранської філології	3	залік (Д) (IV, VI, VIII семестри)
ОК 14	Історія перської мови	3	іспит (VI семестр)
ОК 15	Лексикологія перської мови	3	іспит (V семестр)
ОК 16	Практичний курс перекладу (перська і українська мови)	15	залік (V–VII семестри) іспит (VIII семестри)
ОК 17	Теоретична граматики перської мови	3	іспит (VII семестр)
ОК 18	Усний двосторонній переклад (перська і українська мови)	4	залік (VII-VIII семестри)
ОК 19	Перекладацька практика	6	залік (Д) (VIII семестр)
Загальний обсяг обов’язкових компонент		147 (61 %)	
Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми			
ВК 1	Західноєвропейська мова 01 Англійська мова 02 Німецька мова 03 Французька мова	45	Іспит (II-VIII семестри)
ВК 2	Друга східна мова 01 Турецька мова 02 Арабська мова 03 Мова гінді 04 Мова іврит	23	Іспит (III-VIII семестри)
ВК 3	Дисципліна за вибором українознавчого спрямування за посиланням https://1drv.ms/b/s!ApCbMGU-a2logbMqglcHLEIOIQKjRQ?e=o0lr2y	3	Залік (II семестр)
ВК 4	Релігійні і філософські вчення Сходу 01 Релігійні і філософські вчення Китаю 02 Релігійні і філософські вчення Японії 03 Релігійні і філософські вчення Кореї	4	Залік (III-IV семестри)

	<i>04 Авраамічні релігії</i>		
ВК 5	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Основи теорії і практики перекладу (перська і українська мови) 02 Основи розмовної перської мови 03 Основи перської каліграфії	3	Залік (ІІІ семестр)
ВК 6	Дисципліна за вибором з фаху 01 Лексичні і граматичні труднощі перекладу (перська і українська мови) 02 Основи художнього перекладу (перська і українська мови) 03 Лінгвокраїнознавство Ірану	3	Залік (IV семестр)
ВК 7	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Принципи перекладацького аналізу перськомовного тексту 02 Фразеологія перської мови 03 Тегеранський діалект перської мови 04 Лексичні та граматичні особливості перекладу з англійської мови	3	Залік (V семестр)
ВК 8	Дисципліна за вибором з фаху 01 Основи іранського фольклору 02 Перський розмовний стиль мовлення: лінгвостилістичний аспект 03 Основи суспільно-політичного перекладу (перська і українська мови) 04. Практика письмового перекладу з англійської мови	3	Залік (VI семестр)
ВК 9	Дисципліна за вибором з іншої ОП (каталог додається) або з фаху 01 Іранські мови в синхронії і діахронії 02 Дипломатичне листування та міжнародне спілкування 03 Основи ділового листування перською мовою 04 Основи перекладацького скоропису з англійської мови 05 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	3	Залік (VII семестр)
ВК 10	Дисципліна за вибором з фаху 01 Мовленнєвий етикет Ірану 02 Особливості перекладу комерційної кореспонденції (перська і українська мови) 03 Стилїстика перської мови 04 Усний двосторонній переклад (англійська і українська мови) 05 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)	3	Залік (VIII семестр)
Загальний обсяг вибірових компонент		93 (39 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2 Структурно-логічна схема освітньої програми

Відповідно до логіки організації освітнього процесу підготовка здобувачів вищої освіти ґрунтується на вивченні блоку мовознавчих дисциплін. Професійна компетентність майбутніх перекладачів розвивається у межах нормативних дисциплін: “Основи загального мовознавства”, “Загальна теорія перекладу”, “Практичний курс перекладу (перська і українська мови)”, а також підкріплюється дисциплінами лінгвокраїнознавчого спрямування (“Історія східних цивілізацій”, “Історія Ірану”) та під час вивчення вибіркових дисциплін з опорою на іншомовну комунікативну компетентність, якою студенти оволодівають у курсі дисциплін “Західноєвропейська мова” та “Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)”. Це формує готовність здобувачів вищої освіти до професійної діяльності в реальних умовах впродовж перекладацької практики.

Написання курсових робіт, яке передбачене на другому, третьому і четвертому курсах спрямоване на підготовку фахівців в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства.

Важливою особливістю і **унікальністю** освітньої програми Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова є виключна можливість студентів обирати для вивчення західноєвропейську мову (англійська, французька, німецька) та другу східну мову (арабська, мова гінді, мова іврит, турецька мова).

Вільний вектор здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем забезпечується дисциплінами з вибіркового блоку (“Дисципліна українознавчого спрямування”, “Дисципліна за вибором з іншої ОП або з фаху”, “Дисципліна за вибором з фаху”).

3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.067 Східні мови та література (переклад включно), перша – перська проводиться у формі комплексного іспиту з перської мови і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Комплексний атестаційний іспит з перської мови
Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з перської мови	Зміст комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Перська мова і література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу перської мови, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з перської мови складається з двох частин: письмової і усної. Усній частині комплексного атестаційного іспиту з перської мови, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передуює письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з перської мови повинна продемонструвати набуту студентами мовну компетенцію. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної мови здійснюється у формі твору згідно із запропонованою темою (з коригуванням відповідно до перської мови).

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ функціонує Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка згідно з Стратегією розвитку КНЛУ на 2019 – 2024 рр. передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізація систем забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті та на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активна розробка освітнього порталу Moodle для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотнього зв'язку між студентами і викладачами;
- впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальні рішення вченої ради Університету;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська є підготовка професіоналів з філології та перекладу, які володіють необхідними компетентностями, фаховими знаннями та вміннями для ефективної практичної перекладацької діяльності із застосуванням перської, другої східної та західноєвропейської мов.

Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 19.08.2016 р. № 1008, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2019-2024 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 23 вересня 2019 року (протокол № 3). Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.

Об'єктами вивчення освітньої програми є перська мова і література, перекладознавство, західноєвропейська мова, друга східна мова. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

Основним фокусом освітньої програми є акцент на підготовку фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства.

Освітня програма спрямована на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації перською, другою східною і західноєвропейською мовами.

Здобутком програми є чітко витриманий баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практикою та змістом комплексного атестаційного іспиту. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Програма спрямована на формування та розвиток інтегральної, загальних та спеціальних (професійних) компетентностей із відповідними знаннями і навичками для розв'язання задач у галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслювання інформації українською, перською,

другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу.

Спрямованість програми – використання інноваційного та комплексного підходу до підготовки філологів в сучасному інформаційному та конкурентному середовищі. Орієнтована на підготовку фахівця в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) для здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу.

Обсяг освітньої програми складає 240 кредитів ЄКТС, термін навчання – 4 роки. Спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.067 Східні мови і літератури (переклад включно), перша – перська.

У програмі розкрито ресурсне забезпечення реалізації освітнього процесу, що охоплює кадрове, матеріально-технічне й навчально-методичне забезпечення, які характеризуються достатнім рівнем.

В освітній програмі визначено перелік обов'язкових і вибіркового компонент, що знайшли відображення у побудові її структурно-логічної схеми.

У заключній частині освітньої програми подано матриці відповідності визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК, відповідності визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей, забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+
ЗК 4			+	+
ЗК 5	+	+		+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7				+
ЗК 8			+	+
ЗК 9	+	+	+	
ЗК 10	+	+		
ЗК 11		+		+
ЗК 12	+	+	+	
ЗК 13	+	+		+
ЗК 14	+	+	+	+
ЗК 15	+	+	+	+
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+			
ФК 2	+	+		+
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		+
ФК 5	+	+		+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		+
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10	+	+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12	+	+	+	+
ФК 13	+			
ФК 14	+	+	+	+
ФК 15	+	+	+	+
ФК 16	+	+	+	+

Таблиця 2

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ

визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей

Програмні результати навчання	Інтегральна	Загальні компетентності (ЗК)															Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)																
		ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	ЗК 13	ЗК 14	ЗК 15	ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8	ФК 9	ФК 10	ФК 11	ФК 12	ФК 13	ФК 14	ФК 15	ФК 16	
ПРН 1	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 2	+		+	+	+	+	+	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+			+				
ПРН 3	+	+	+		+	+	+	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+				+	+		+	
ПРН 4	+	+	+								+	+												+									
ПРН 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+						+	+	+			+	+	+	+	+	+	
ПРН 6	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+
ПРН 7	+		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+				
ПРН 8	+		+	+		+		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 9	+					+				+	+	+	+				+	+	+	+		+	+	+			+	+	+				
ПРН 10	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+			+		+				+	+	+	+	+			+	+	+			+			+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 12	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+			+				
ПРН 13	+				+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+			+				
ПРН 14	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 15	+						+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+				
ПРН 16	+		+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+				
ПРН 17	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+		+	
ПРН 18	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+	+	+	+	+					+	+	+			+	+		+	+	+	
ПРН 19	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+							
ПРН 20	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 21	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+					+	+	+	+	+
ПРН 22	+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+	+		+	+
ПРН 23	+			+			+					+	+	+		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+			+	+	+	+	+
ПРН 24	+			+			+					+		+		+	+	+	+	+	+	+		+		+				+			

Таблиця 3

МАТРИЦЯ
забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми
Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19
ПРН 1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4						+	+	+			+			+	+				
ПРН5	+		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7	+	+	+	+	+	+			+	+			+	+	+		+		
ПРН8	+	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН9	+	+	+			+							+	+	+		+		
ПРН10	+	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+	+	+		+	+			+	+		+	+	+	+	+		+	+
ПРН12	+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13	+	+	+			+			+	+			+						
ПРН14	+		+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН15	+		+			+			+	+		+	+			+		+	+
ПРН16		+	+			+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН17	+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН18	+								+	+		+	+			+		+	+
ПРН19	+	+	+			+	+	+	+	+	+		+	+	+		+		
ПРН20	+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+		+	+
ПРН21												+				+		+	+
ПРН22	+		+						+	+			+			+		+	+
ПРН23	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН24			+		+	+				+	+			+	+	+	+	+	+

МАТРИЦА

забезпечення програмних результатів навчання вибірковими компонентам освітньої програми

Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

	БК 1 (01-03)	БК 2 (01-04)	БК 3	БК 4 (01-04)	БК 5 (з іншої ОП)	БК 5.01	БК 5.02	БК 5.03	БК 6.01	БК 6.02	БК 6.03	БК 7 (з іншої ОП)	БК 7.01	БК 7.02	БК 7.03	БК 7.04	БК 8. 01	БК 8.02	БК 8.03	БК 8.04	БК 9 (з іншої ОП)	БК 9.01	БК 9.02	БК 9.03	БК 9.04	БК 9.05	БК 10.01	БК 10.02	БК 10.03	БК 10.04	БК 10.05	
ПРН 1	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН4				+							+											+							+			
ПРН5	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН6	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН7	+						+							+	+	+	+	+	+	+		+				+		+		+		
ПРН8	+	+				+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН9	+						+								+	+		+	+	+		+			+		+		+		+	
ПРН10	+	+	+	+		+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 11	+			+		+	+		+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН12	+					+	+		+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН13	+			+			+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН14	+	+		+		+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН15	+					+	+		+	+			+		+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН16	+	+				+	+		+	+			+		+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+		+	+	
ПРН17	+			+		+	+		+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+	
ПРН18						+			+	+			+				+		+	+			+	+		+		+	+	+	+	
ПРН19	+						+				+			+	+	+	+	+	+	+	+		+			+		+		+	+	
ПРН20	+	+		+		+	+		+	+			+		+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН21						+			+	+			+						+	+				+	+		+		+		+	
ПРН22	+	+				+	+		+	+			+		+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН23	+	+	+			+	+		+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН24	+	+				+	+		+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+